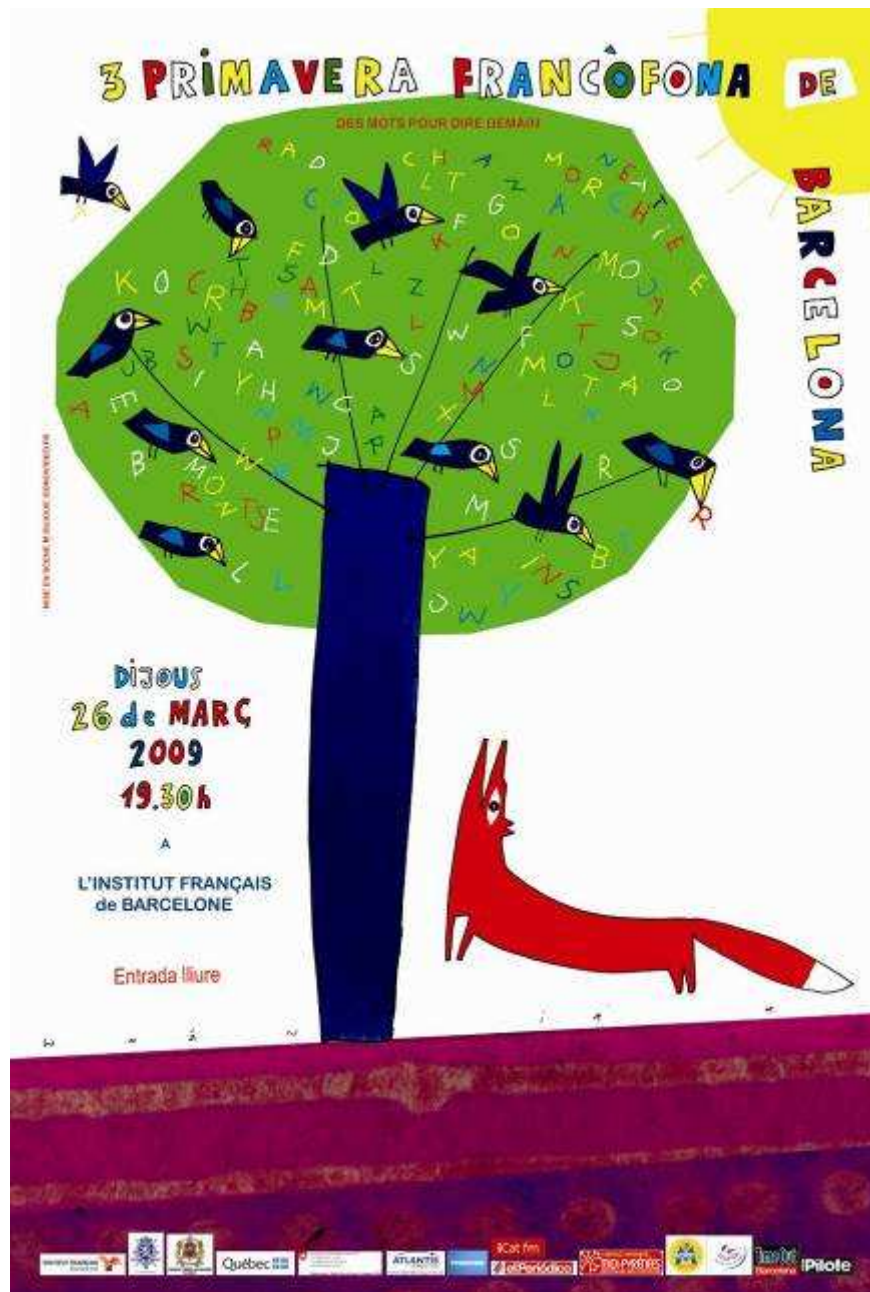


3^a Primavera Francòfona de Barcelona

Dijous 26 de març 2009, 19.30h

Entrada lliure



Institut Francès de Barcelona

Moià 8 - 08006 Barcelona

tel. 93 567 77 77

culturel@institutfrances.org

www.institutfrances.org

INSTITUT FRANÇAIS
Barcelone



Sumari

1	Comunicat de premsa	3
2	Programa	4
3	Espectacles	5
4	L'IFB de festa	13
5	Col·laboradors	14

1 Comunicat de premsa

Primavera Francòfona, la tercera!

Coincidint amb la seva tercera edició, la Primavera Francòfona de Barcelona us convida a una festa per rebre amb alegria l'arribada del bon temps.

Amb els nostres amics belgues, marroquins, quebequesos i suïssos i del màster en Arquitectura, Art i Espai Efímer de la UPC, entre altres, ocuparem tot l'edifici projectat per Josep Maria Coderch per celebrar-hi una Francofonia que escriu el seu futur.

El programa inclou espectacles, instal·lacions, *performances*, tasts gastronòmics, lectures i un animat ball de fi de festa.

PIERRE RAYNAUD, DIRECTOR DE L'IFB

Les mots pour dire demain / Paraules per forjar el futur

En el marc del Dia Internacional de la Francofonia (20 de març), la tercera edició de la Primavera Francòfona farà de la llengua francesa la seva convidada d'honor i subratllarà que disposa de tots els recursos necessaris per adaptar-se a les evolucions del món.

El leitmotiv de la vetllada, «Paraules per forjar el futur», marcarà el camí a seguir i les diverses manifestacions artístiques proposades permetran celebrar la riquesa i la diversitat de la llengua francesa, demostrant així que podem parlar de futur i escriure'l en francès.

A través d'una francofonia exaltada i esbojarrada, els nostres amics francòfons prendran consciència del fet que són els protagonistes de la vitalitat del francès.

2 Programa

★ **A partir de les 19h30**, l'exterior de l'IFB es comença a animar: la fanfara del Triangle de Sants ocupa la terrassa de l'IFB i dóna el tret de sortida de les festivitats amb música, tot provocant un divertit desordre.

Aquesta vetllada, dedicada a una francofonia que escriu el futur, ja pot començar... i això només és un tastet de tot allò que espera el públic, perquè el millor encara ha d'arribar!

★ **20h – 23h**

Guiat pel so de la fanfara, el públic entra a l'edifici tot declarant inaugurades les festes! Durant més de dues hores, el públic ocupa els espais, circula lliurement per les diverses plantes per trobar-se de manera inesperada i original amb la llengua francesa del futur. Les portes s'obren, el públic descobreix artistes més sorprenents els uns que els altres. Sigui dintre o fora de l'edifici, es deixa sorprendre per l'efervescència francòfona. *Performances*, teatre, acrobàcies que tallen l'alè: tot plegat per satisfer els gustos de cadascú.

Finalment, sobre un fons de dansa de Tahití, la façana s'il·lumina; és hora de començar l'última part de la vetllada.

★ **23h15 – 1h**

Temps per a la música amb Dj Key, que clausura la vetllada amb un ritme desenfrenat.

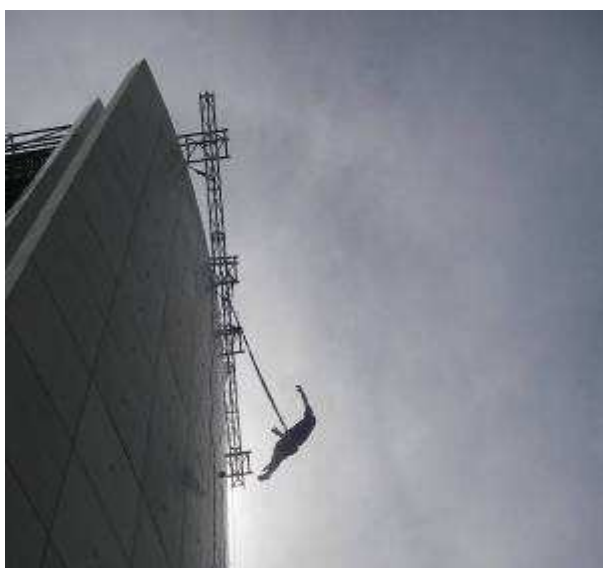
3 Espectacles

– Exterior/ façana –

SUSPEND'S

Espectacle de la companyia de circ contemporani 9.81

Creació i interpretació: Éric Lecomte



9.81, número darrere el qual s'amaguen les lleis de l'atracció universal, ofereix una estètica artística molt particular on el cos queda confrontat a les obligacions físiques i expressa tota la seva animalitat.

El moviment esdevé l'actor principal d'un espectacle on els desplaçaments adquireixen un sentit molt diferent, on les barreres que existeixen entre el cel i la terra s'esborren sensiblement.

Amb *Suspend's*, la façana de l'IFB es transforma en un terra, un espai de joc, de dansa. Subjectats per una goma, els artistes evolucionen amb fluïdesa i donen una amplitud sorprenent als seus moviments, van més enllà dels límits físics de la verticalitat.

www.scenesdecirque.org/compagnie-9-81.php

– Sala d'Actes –

FIGURES

Instal·lació-performance de Germana Civera

Concepció: Germana Civera i Laurent Goldring

Coreògrafa, ballarina i *performer*, Germana Civera treballa el tema de la dansa i el cos des de fa vint anys. La seva trajectòria artística es defineix bàsicament per l'intercanvi i la circulació, lluny de qualsevol preocupació per la propietat.

Figures és una posada en escena de la implosió de la imatge que acompanya la de la cara, amb un enigma per resoldre: per què la gent sol ensenyar imatges tan lletges d'aquells que s'estimen?

Figures és un intent d'autoretrat damunt de l'escenari, d'escultura-conferència sobre la cara mateixa de la coreògrafa.

Germana Civera va rebre, pel seu últim espectacle *Fuero(n)*, el **Premi Ciutat de Barcelona** al millor espectacle de dansa presentat a Barcelona l'any 2008.



- Exterior -

ICE COLECTIVO **Sessió de grafits**



Procedent de l'univers estètic dels grafits, Ice Colectivo té com a suport predilecte la paret o els espais verges i abandonats.

La seva pintura es basa en la narració, el treball de la matèria, la il·lustració. Les seves produccions pictòriques conjuguen un treball aprofundit sobre el decorat i els personatges amb composicions cal·ligràfiques i tipogràfiques elaborades.

Convençuts de la utilitat social de l'art, el col·lectiu demostra també un fort compromís ciutadà i ha participat en nombrosos projectes nacionals i internacionals.

Els grafiters JAW, HEP, ASOL i HENG s'apropriaran la porta del pàrking i una paret exterior de l'IFB i s'inspiraran en el tema de la ciutat del futur.

www.lartmada.com

- Exterior -

LES ACROSTICHES **Un circ amb un ritme que fa esbalair!**



Aquesta companyia de Tolosa està formada per acrobates fulgurants, intrèpids, infatigables i increïblement flexibles. Desafien la gravetat en tots els sentits de la paraula i barregen a la seva manera perillosos números d'acrobàcies i malabarismes.

Les rialles es barregen amb l'espectacle, i la música esdevé literalment acrobàtica!

www.lesacrostiches.com

- 7ª planta -

LA MEVA ALTRA PELL

Master "Arquitectura, Art i Espai Efímer" de l'Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de la Universitat Politècnica de Catalunya



La meva segona pell és una enrabiada, un pessigolleig, un petó no desitjat, una transgressió, una floreta, un poema incompreensible, una petjada, el plaer... Obro el meu armari. Escullo. Em prenc el temps necessari per vestir-me. Surto al carrer. Em creuo amb persones que, com jo, es mostren tal com són, sense disfresses.

Per una ciutat imaginària es creuen persones que es vesteixen per mostrar-se tal com són i tal com se senten. Un laberint de carrers d'una ciutat imaginària per on passegen diversos personatges amb vestimentes confeccionades amb materials reciclats.

- 3ª planta -

MOVEO PERFORMANCE

Posada en escena de Valentina Temussi, Oscar Valsecchi & Stéphane Levy

MOVEO – l'escola internacional de mim corporal dramàtic de Barcelona, presenta una performance gestual, visual i sonora

Aliant poesia corporal i humor desfasat, els moviments dels 24 actors i actrius representant 12 països diferents us transportaran a un lloc imagiari, una contrada de paraules noves per demà i demà passat.

www.moveoteatro.com



- Exterior -

PATRICK BÉRUBÉ **Instal·lacions artístiques**



Patrick Bérubé viu i treballa a Montreal. Crea sobretot instal·lacions i intervencions *in situ*. S'inspira en petites desgràcies quotidianes, qüestiona els nostres comportaments i les nostres reaccions davant de situacions d'impotència i de pèrdua de control.

Per a aquest projecte, la idea és posar en relleu la nostra fragilitat i la nostra malaptesa davant d'aquest tipus de petits entrebancs, mitjançant anècdotes, associacions d'imatges i objectes, la fotografia o l'escriptura.

www.patrickberube.com

- Galeria -

PENSE (Joan Febrer) ***Aixó és molt contemporani***



Aquesta obra prové d'un engany que es ven de forma ambulant pels carrers de les ciutats com a "joc infantil". La meua obra és una reproducció fidel d'aquest engany.

La intenció es restar al marge del discurs seriós, divertir, transmetre despreocupació i alhora la necessitat d'expressar-me. Per això, fer desaparèixer la línia que separa la meua persona de la verdadera naturalesa de l'artista és una necessitat clara en aquesta peça.

La obra oscil·la entre l'encant i la tímida per un costat i el patetisme i la hostilitat per l'altre. Intento donar un cert valor a la imatge de la meua persona, causar una sensació entranyable.

- Mediateca / Espai Joves -

PLUS DE BLABLA

Taller de cançons per a nens al voltant del tema de l'ecologia



Gràcies a una melodia fàcilment memoritzable i a paraules senzilles, que tothom pot entendre, Aliram, una nena de Tahití de 9 anys, canta "PLUS DE BLABLA", una cançó sobre les conseqüències de l'escalfament climàtic.

Aliram ens anima a canviar els nostres comportaments envers el medi ambient.

"PLUS DE BLABLA" forma part d'un conjunt de 12 cançons originals, totes interpretades per Aliram, els textos de les quals ens parlen d'ecologia, de biodiversitat, de tolerància i de respecte per les diferències.

- Mediateca -

MICHEL CLAISE

Conversa literària

El jutge d'instrucció de Brussel·les Michel Claise, molt conegut en el món de les finances per haver processat molts criminals de coll blanc, és també escriptor.

Ens presentarà diverses obres seves, com *Salle des pas perdus* (2006), *Faux et usage de faux* (2008) o *Le forain* (2008).



- Mediateca -

CORINNA BILLE

Presentació de les seves obres



A la pregunta "Per què escriu?" Corinna Bille respon: "No es pot suportar la felicitat, no es pot suportar el patiment. L'escriptura és un remei per a l'insuportable. La meva feina, per si sola, ja m'aporta l'equilibri, la coherència necessària, que ni allò social, ni allò religiós, ni l'aventura, ni tan sols la maternitat no em poden assegurar".

Corinna Bille va rebre el premi Schiller l'any 1974 i el premi Goncourt de relats breus l'any 1975.

Gran part de la bibliografia d'aquesta autora suïssa serà presentada a la Mediateca.

o -
T

Descoberta de la regió MIGDIA-PIRINEUS Projecció de vídeos

Gavarnia, el canal del Migdia, Rocamadour, Tolosa, el viaducte de Millau... Adossada als Pirineus, entre l'Atlàntic i el Mediterrani, Migdia-Pirineus, la regió més gran de França, és la zona dels grans paisatges.

Emblemàtics, grandiosos o intimistes, els grans paratges de Migdia-Pirineus són les portes naturals i culturals d'un territori ple de plaers per compartir: les meravelloses perles d'un joier d'excepció.



- Exterior -

BANDA TRIANGLE DE SANTS



Composta per més de 50 músics, una de les fanfares més grans d'Espanya, el col·lectiu Triangle de Sants ja ha participat a més d'un miler de representacions des del seu naixement. Combinant bon humor i bona convivència, obriran el ball i les festes tot provocant un divertit desordre.

www.triangledesants.com

- Exterior -

DIABLES DEL CASC ANTIC



El grup de *Diables del Casc Antic*, que va celebrar fa poc el seu dotzè aniversari, està especialitzat en la realització d'espectacles a l'aire lliure relacionats amb el foc.

La companyia ja ha fet representacions en molts barris de Barcelona i de Catalunya i ara organitzarà una immensa foguera de mil dimonis a la terrassa de l'Institut Francès de Barcelona.

www.diablescat.org

- Hall -

Joc concurs de foto Pilote Urbain/ Sansvisa

A partir de les 19h30 i al llarg de la tarda-vespre de la IIIa Primavera Francòfona de Barcelona, podreu participar al concurs fotogràfic de Pilote Urbain & Sans Visa.

El tema d'aquest joc concurs és "Les cares de la francofonia".

Es publicaran al número del mes de maig de 2009 les tres millors fotografies escollides pels internautes, així com una sèrie de fotografies seleccionades pels organitzadors.

(Regles del joc disponibles a la parada de Pilote Urbain & Sans Visa).

La Primavera gastronòmica

Durant tot el vespre, hi haurà un **pícnic francòfon** a la vostra disposició a la cafeteria de l'Institut Francès de Barcelona.



Gràcies als nostres col·laboradors francòfons, **Switzerland Cheese Marketing** i **Godiva Chocolatier**, durant tot el vespre gaudireu de la riquesa gastronòmica de la francofonia. Hi trobareu vins i formatges suïssos (Emmentaler AOC, Gruyère, Sbrinz, Tête de Moine, Appenzeller), degustació de "chocolate dipping" belga i productes marroquins... n'hi haurà per a tots els gustos.

La Primavera electrònica

DJ Key

Artista de múltiples facetes, Khalid Douache, àlies **DJ Key**, fa mescles, compila, fa clips de vídeo i fins i tot documentals. S'ha anat imposant com una referència a l'escena hip-hop marroquina i promou l'escena local a través de l'associació Original Hip Hop i la seva productora Funky Noise. Apassionat de la música en general i del hip-hop en particular, no dubta a barrejar estils, funk, R'n'B, disco o electro perquè la gent mogui el cos a la pista!

www.djkey.ma



L'IFB agraeix molt efusivament a l'artista Wožniak la seva contribució i realització del cartell d'aquesta 3^a edició de la Primavera Francòfona de Barcelona.

4 L'IFB de Festa



- Les missions de l'Institut Francès de Barcelona
-

L'Institut Francès de Barcelona, fundat l'any 1931, pretén ser lloc d'intercanvi cultural entre França Catalunya, i de manera més general Espanya. Per això, l'Institut té 4 missions essencials:

Una **missió d'ensenyament del francès** com a llengua estrangera, per a tothom i per a tots els nivells, i fa la preparació per als diplomes DELF i DALF que proven el coneixement de la llengua.

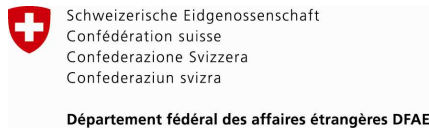
Una **missió de difusió i d'intercanvis culturals**, que pretenen fer conèixer la cultura de la França contemporània, a través dels seus artistes (organització d'exposicions), dels seus cineastes (sessions de cinema), dels seus pensadors i els seus escriptors, dels seus creadors (músics, ballarins, actors, directors), etc.

Una **missió d'informació i de documentació**, mitjançant una mediateca moderna (12.000 obres de lliure accés, vídeos, CDS, DVDS, CDroms i accés a Internet), i un "centre de recursos sobre la França contemporània".

Una **missió més general de fòrum intercultural**, en què s'ofereix l'espai de l'Institut tant per al debat d'idees com per a la presentació d'obres artístiques de nombroses comunitats que desitgen trobar a l'Institut un lloc on mostrar-se o expressar-se. Aquesta obertura s'amplia també a la vida científica i a les empreses que ho desitgin.

5 Col·laboradors

Organitzadors



Sponsors



Col·laboradors

